

Jurnalul Oficial al Uniunii Europene

L 64



Ediția în limba română

Legislație

Anul 63

3 martie 2020

Cuprins

II *Acte fără caracter legislativ*

ACORDURI INTERNAȚIONALE

- ★ **Decizia (UE) 2020/276 a Consiliului din 17 februarie 2020 privind încheierea Protocolului dintre Uniunea Europeană, Islanda și Regatul Norvegiei la Acordul dintre Comunitatea Europeană, Republica Islanda și Regatul Norvegiei privind criteriile și mecanismele de determinare a statului responsabil de examinarea unei cereri de azil prezentate într-un stat membru, în Islanda sau în Norvegia în ceea ce privește accesul la Eurodac în scopul asigurării respectării legii** 1
- ★ **Protocol între Uniunea Europeană, Islanda și Regatul Norvegiei la Acordul dintre Comunitatea Europeană, Republica Islanda și Regatul Norvegiei privind criteriile și mecanismele de determinare a statului responsabil de examinarea unei cereri de azil prezentate într-un stat membru, în Islanda sau în Norvegia, în ceea ce privește accesul la Eurodac în scopul asigurării respectării legii** 3

RO

Actele ale căror titluri sunt tipărite cu caractere drepte sunt acte de gestionare curentă adoptate în cadrul politicii agricole și care au, în general, o perioadă de valabilitate limitată.

Titlurile celorlalte acte sunt tipărite cu caractere aldine și sunt precedate de un asterisc.

II

(Acte fără caracter legislativ)

ACORDURI INTERNAȚIONALE

DECIZIA (UE) 2020/276 A CONSILIULUI

din 17 februarie 2020

privind încheierea Protocolului dintre Uniunea Europeană, Islanda și Regatul Norvegiei la Acordul dintre Comunitatea Europeană, Republica Islanda și Regatul Norvegiei privind criteriile și mecanismele de determinare a statului responsabil de examinarea unei cereri de azil prezentate într-un stat membru, în Islanda sau în Norvegia în ceea ce privește accesul la Eurodac în scopul asigurării respectării legii

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, în special articolul 87 alineatul (2) litera (a) și articolul 88 alineatul (2) primul paragraf litera (a), coroborate cu articolul 218 alineatul (6) al doilea paragraf litera (a),

având în vedere propunerea Comisiei Europene,

având în vedere aprobarea Parlamentului European ⁽¹⁾,

întrucât:

- (1) În conformitate cu Decizia (UE) 2019/394 a Consiliului ⁽²⁾, Protocolul dintre Uniunea Europeană, Islanda și Regatul Norvegiei la Acordul dintre Comunitatea Europeană, Republica Islanda și Regatul Norvegiei privind criteriile și mecanismele de determinare a statului responsabil de examinarea unei cereri de azil prezentate într-un stat membru, în Islanda sau în Norvegia, în ceea ce privește accesul la Eurodac în scopul asigurării respectării legii („protocolul”) a fost semnat la 24 octombrie 2019, sub rezerva încheierii sale la o dată ulterioară.
- (2) Pentru a sprijini și a consolida cooperarea polițienească dintre autoritățile competente ale statelor membre și cele ale Islandei și ale Norvegiei în scopul prevenirii, detectării și anchetării infracțiunilor cu caracter terorist sau a altor infracțiuni grave, este necesară implicarea Uniunii pentru a permite Islandei și Norvegiei să participe la aspectele Eurodac legate de asigurarea respectării legii.
- (3) Protocolul ar trebui să fie aprobat.
- (4) Regulamentul (UE) nr. 603/2013 al Parlamentului European și al Consiliului ⁽³⁾ este obligatoriu pentru Regatul Unit și pentru Irlanda și, în consecință, statele respective participă la adoptarea prezentei decizii.

⁽¹⁾ Aprobarea din 15 ianuarie 2020 (nepublicată încă în Jurnalul Oficial).

⁽²⁾ Decizia (UE) 2019/394 a Consiliului din 7 martie 2019 privind semnarea, în numele Uniunii Europene, a Protocolului dintre Uniunea Europeană, Islanda și Regatul Norvegiei la Acordul dintre Comunitatea Europeană, Republica Islanda și Regatul Norvegiei privind criteriile și mecanismele de determinare a statului responsabil de examinarea unei cereri de azil prezentate într-un stat membru, în Islanda sau în Norvegia în ceea ce privește accesul la Eurodac în scopul asigurării respectării legii (JO L 71, 13.3.2019, p. 7).

⁽³⁾ Regulamentul (UE) nr. 603/2013 al Parlamentului European și al Consiliului din 26 iunie 2013 privind instituirea sistemului „Eurodac” pentru compararea amprentelor digitale în scopul aplicării eficiente a Regulamentului (UE) nr. 604/2013 de stabilire a criteriilor și mecanismelor de determinare a statului membru responsabil de examinarea unei cereri de protecție internațională prezentate într-unul dintre statele membre de către un resortisant al unei țări terțe sau de către un apatrid și privind cererile autorităților de aplicare a legii din statele membre și a Europol de comparare a datelor Eurodac în scopul asigurării respectării aplicării legii și de modificare a Regulamentului (UE) nr. 1077/2011 de instituire a Agenției europene pentru gestionarea operațională a sistemelor informatice la scară largă, în spațiul de libertate, securitate și justiție (JO L 180, 29.6.2013, p. 1).

- (5) În conformitate cu articolele 1 și 2 din Protocolul nr. 22 privind poziția Danemarcei, anexat la Tratatul privind Uniunea Europeană și la Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, Danemarca nu participă la adoptarea prezentei decizii, aceasta nu este obligatorie pentru respectivul stat membru și nu i se aplică,

ADOPTĂ PREZENTA DECIZIE:

Articolul 1

Prin prezenta decizie se aprobă, în numele Uniunii, Protocolul dintre Uniunea Europeană, Islanda și Regatul Norvegiei la Acordul dintre Comunitatea Europeană, Republica Islanda și Regatul Norvegiei privind criteriile și mecanismele de determinare a statului responsabil de examinarea unei cereri de azil prezentate într-un stat membru, în Islanda sau în Norvegia în ceea ce privește accesul la Eurodac în scopul asigurării respectării legii (*).

Articolul 2

Președintele Consiliului transmite, în numele Uniunii, notificarea prevăzută la articolul 4 alineatul (1) din protocol.

Articolul 3

Prezenta decizie intră în vigoare în ziua următoare datei publicării în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Adoptată la Bruxelles, 17 februarie 2020.

Pentru Consiliu
Președintele
J. BORRELL FONTELLES

(*) Textul protocolului se publică în JO L 64, 3.3.2020, p. 3.

PROTOCOL

între Uniunea Europeană, Islanda și Regatul Norvegiei la Acordul dintre Comunitatea Europeană, Republica Islanda și Regatul Norvegiei privind criteriile și mecanismele de determinare a statului responsabil de examinarea unei cereri de azil prezentate într-un stat membru, în Islanda sau în Norvegia, în ceea ce privește accesul la Eurodac în scopul asigurării respectării legii

UNIUNEA EUROPEANĂ

și

ISLANDA

și

REGATUL NORVEGIEI,

împreună denumite în continuare „părțile”,

AVÂND ÎN VEDERE că la 19 ianuarie 2001 a fost semnat Acordul dintre Comunitatea Europeană și Republica Islanda și Regatul Norvegiei privind criteriile și mecanismele de determinare a statului responsabil de examinarea unei cereri de azil prezentate într-un stat membru, în Islanda sau în Norvegia ⁽¹⁾ (denumit în continuare: „acordul din 19 ianuarie 2001”),

REAMINTIND CĂ Uniunea Europeană (denumită în continuare „Uniunea”) a adoptat, la 26 iunie 2013, Regulamentul (UE) nr. 603/2013 al Parlamentului European și al Consiliului ⁽²⁾;

REAMINTIND faptul că procedurile de comparare și transmitere a datelor în scopul asigurării respectării legii, astfel cum sunt prevăzute în Regulamentul (UE) nr. 603/2013, nu constituie un nou act sau o măsură referitoare la Eurodac, în sensul acordului din 19 ianuarie 2001,

AVÂND ÎN VEDERE că între Uniune și Islanda și Regatul Norvegiei (denumit în continuare „Norvegia”) ar trebui să fie semnat un protocol pentru a permite Islandei și Norvegiei să participe la aspectele Eurodac legate de asigurarea respectării legii și a permite astfel autorităților de aplicare a legii desemnate ale Islandei și Norvegiei să solicite compararea datelor dactiloscopice cu cele transmise sistemului central Eurodac de către celelalte state participante,

AVÂND ÎN VEDERE că aplicarea Regulamentului (UE) nr. 603/2013 în scopul asigurării respectării legii în cazul Islandei și al Norvegiei ar trebui, de asemenea, să permită Europol și autorităților de aplicare a legii desemnate ale celorlalte state participante să solicite compararea datelor dactiloscopice cu cele transmise sistemului central Eurodac de către Islanda și Norvegia,

AVÂND ÎN VEDERE că la prelucrarea datelor cu caracter personal de către autoritățile de aplicare a legii desemnate ale statelor participante în scopul prevenirii, detectării sau anchetării infracțiunilor cu caracter terorist sau a altor infracțiuni grave în temeiul prezentului protocol ar trebui să se aplice un standard de protecție a datelor cu caracter personal prevăzut în dreptul intern care să respecte Directiva (UE) 2016/680 a Parlamentului European și a Consiliului ⁽³⁾,

AVÂND ÎN VEDERE că ar trebui să se aplice și condițiile suplimentare prevăzute în Regulamentul (UE) nr. 603/2013 în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal de către autoritățile desemnate ale statelor participante și de către Europol în scopul prevenirii, detectării sau anchetării infracțiunilor cu caracter terorist sau a altor infracțiuni grave,

⁽¹⁾ JO UE L 93, 3.4.2001, p. 40.

⁽²⁾ Regulamentul (UE) nr. 603/2013 al Parlamentului European și al Consiliului din 26 iunie 2013 privind instituirea sistemului „Eurodac” pentru compararea amprentelor digitale în scopul aplicării eficiente a Regulamentului (UE) nr. 604/2013 de stabilire a criteriilor și mecanismelor de determinare a statului membru responsabil de examinarea unei cereri de protecție internațională prezentate într-unul dintre statele membre de către un resortisant al unei țări terțe sau de către un apatrid și privind cererile autorităților de aplicare a legii din statele membre și a Europol de comparare a datelor Eurodac în scopul asigurării respectării aplicării legii și de modificare a Regulamentului (UE) nr. 1077/2011 de instituire a Agenției europene pentru gestionarea operațională a sistemelor informatice la scară largă, în spațiul de libertate, securitate și justiție (JO UE L 180, 29.6.2013, p. 1).

⁽³⁾ Directiva (UE) 2016/680 a Parlamentului European și a Consiliului din 27 aprilie 2016 privind protecția persoanelor fizice referitor la prelucrarea datelor cu caracter personal de către autoritățile competente în scopul prevenirii, depistării, investigării sau urmăririi penale a infracțiunilor sau al executării pedepselor și privind libera circulație a acestor date și de abrogare a Deciziei-cadru 2008/977/JAI a Consiliului (JO UE L 119, 4.5.2016, p. 89).

AVÂND ÎN VEDERE că autorităților desemnate ale Islandei și Norvegiei ar trebui să li se permită accesul numai în cazul în care comparațiile cu bazele de date dactiloscopice naționale ale statului solicitant și cu sistemele automate de identificare a amprentelor digitale ale tuturor celorlalte state participante, în temeiul Deciziei 2008/615/JAI a Consiliului ⁽⁴⁾, nu au dus la stabilirea identității persoanei vizate. Această condiție impune statului solicitant să efectueze comparații cu sistemele automate de identificare a amprentelor digitale disponibile din punct de vedere tehnic ale tuturor celorlalte state participante, în temeiul deciziei menționate, cu excepția cazului în care statul solicitant respectiv poate demonstra că există motive întemeiate să se considere că respectivele comparații nu vor duce la stabilirea identității persoanei vizate. Astfel de motive întemeiate există în special atunci când cazul respectiv nu are nicio legătură operațională sau investigațională cu un anumit stat participant. Această condiție impune, în prealabil, punerea în aplicare din punct de vedere juridic și tehnic, de către statul membru solicitant, a deciziei menționate în ceea ce privește datele dactiloscopice, deoarece nu ar trebui să fie permisă efectuarea unei verificări în Eurodac în scopul asigurării respectării legii fără să se fi parcurs mai întâi etapele menționate anterior,

AVÂND ÎN VEDERE că, înainte de efectuarea de căutări în Eurodac, autoritățile desemnate ale Islandei și Norvegiei ar trebui, de asemenea, sub rezerva îndeplinirii condițiilor necesare pentru efectuarea unei comparații, să consulte Sistemul de informații privind vizele, în temeiul Deciziei 2008/633/JAI a Consiliului ⁽⁵⁾,

AVÂND ÎN VEDERE că tuturor noilor acte legislative și noilor acte sau măsuri care vizează accesul la Eurodac în scopul asigurării respectării legii, inclusiv celor referitoare la rolul Comitetului mixt înființat în temeiul acordului din 19 ianuarie 2001, ar trebui să li se aplice mecanismele privind noile acte legislative și noile acte sau măsuri astfel cum se prevede în acordul din 19 ianuarie 2001,

AU CONVENIT CU PRIVIRE LA URMĂTOARELE DISPOZIȚII:

Articolul 1

(1) Regulamentul (UE) nr. 603/2013 este pus în aplicare de către Islanda în ceea ce privește compararea datelor dactiloscopice cu cele stocate în sistemul central Eurodac în scopul asigurării respectării legii astfel cum este definită la articolul 2 alineatul (1) punctul (i) din regulamentul menționat și se aplică în relațiile Islandei cu Norvegia și cu celelalte state participante.

(2) Regulamentul (UE) nr. 603/2013 este pus în aplicare de către Norvegia în ceea ce privește compararea datelor dactiloscopice cu cele stocate în sistemul central Eurodac în scopul asigurării respectării legii și se aplică în relațiile Norvegiei cu Islanda și cu celelalte state participante.

(3) Statele membre ale Uniunii, cu excepția Danemarcei, sunt considerate state participante în sensul alineatelor (1) și (2) din prezentul articol. Acestea aplică în cazul Islandei și Norvegiei dispozițiile Regulamentului (UE) nr. 603/2013 care se referă la accesul în scopul asigurării respectării legii.

(4) Danemarca, Elveția și Liechtenstein sunt considerate state participante în sensul alineatelor (1) și (2) în măsura în care între acestea și Uniune se aplică acorduri similare prezentului protocol care recunosc Islanda și Norvegia drept state participante.

Articolul 2

Prezentul protocol intră în vigoare în ceea ce privește Islanda și Norvegia numai după ce aceste state transpun și aplică dispozițiile Directivei (UE) 2016/680 privind prelucrarea datelor cu caracter personal, precum și condițiile prevăzute în Regulamentul (UE) nr. 603/2013 în ceea ce privește o astfel de prelucrare de către autoritățile lor desemnate în scopurile prevăzute la articolul 1 alineatul (2) din regulamentul menționat.

Articolul 3

Tuturor noilor acte legislative și noilor acte sau măsuri referitoare la accesul la Eurodac în scopul asigurării respectării legii li se aplică dispozițiile acordului din 19 ianuarie 2001 privind noua legislație și noile acte sau măsuri, inclusiv cele referitoare la Comitetul mixt înființat în temeiul acordului din 19 ianuarie 2001.

⁽⁴⁾ Decizia 2008/615/JAI a Consiliului din 23 iunie 2008 privind intensificarea cooperării transfrontaliere, în special în domeniul combaterii terorismului și a criminalității transfrontaliere (JO UE L 210, 6.8.2008, p. 1).

⁽⁵⁾ Decizia 2008/633/JAI a Consiliului din 23 iunie 2008 privind accesul la Sistemul de informații privind vizele (VIS) în vederea consultării de către autoritățile desemnate ale statelor membre și de către Europol în scopul prevenirii, depistării și cercetării infracțiunilor de terorism și a altor infracțiuni grave (JO UE L 218, 13.8.2008, p. 129).

Articolul 4

- (1) Prezentul protocol se ratifică sau se aprobă de către părți. ratificarea sau aprobarea se notifică secretarului general al Consiliului Uniunii Europene, care acționează în calitate de depozitar al prezentului protocol.
- (2) Prezentul protocol intră în vigoare în prima zi a lunii următoare datei la care depozitarul primește din partea Uniunii și a cel puțin uneia dintre celelalte părți notificarea menționată la alineatul (1).
- (3) Prezentul protocol se aplică Islandei numai după punerea în aplicare de către aceasta a capitolului 6 din Decizia 2008/615/JAI și după încheierea, în ceea ce privește Islanda, a procedurilor de evaluare referitoare la datele dactiloscopice, în temeiul capitolului 4 din anexa la Decizia 2008/616/JAI a Consiliului ⁽⁶⁾.
- (4) Prezentul protocol se aplică Norvegiei numai după punerea în aplicare de către aceasta a capitolului 6 din Decizia 2008/615/JAI și după încheierea, în ceea ce privește Norvegia, a procedurilor de evaluare referitoare la datele dactiloscopice, în temeiul capitolului 4 din anexa la Decizia 2008/616/JAI.

Articolul 5

- (1) Fiecare parte se poate retrage din prezentul protocol prin transmiterea unei declarații scrise depozitarului. Respectiva declarație produce efecte la șase luni de la depunerea sa.
- (2) Prezentul acord încetează să mai producă efecte în cazul în care fie Uniunea, fie atât Islanda, cât și Norvegia se retrag din acesta.
- (3) Prezentul protocol încetează să mai producă efecte în ceea ce privește Islanda în cazul în care acordul din 19 ianuarie 2001 încetează să mai producă efecte în cazul Islandei.
- (4) Prezentul protocol încetează să mai producă efecte în ceea ce privește Norvegia în cazul în care acordul din 19 ianuarie 2001 încetează să mai producă efecte în cazul Norvegiei.
- (5) Retragerea din prezentul protocol a uneia dintre părți sau suspendarea ori denunțarea acestuia în ceea ce privește una dintre părți nu aduce atingere continuării aplicării acordului din 19 ianuarie 2001.

Articolul 6

Prezentul protocol este întocmit într-un singur exemplar, în limbile bulgară, cehă, croată, daneză, engleză, estoniană, finlandeză, franceză, germană, greacă, italiană, letonă, lituaniană, maghiară, malteză, neerlandeză, polonă, portugheză, română, slovacă, slovenă, spaniolă, suedeză, islandeză și norvegiană, toate aceste texte fiind în egală măsură autentice.

Originalul se depune la depozitar, care întocmește o copie certificată pentru fiecare dintre părți.

Întocmit la Bruxelles la douăzeci și patru octombrie două mii nouăsprezece.

⁽⁶⁾ Decizia 2008/616/JAI a Consiliului din 23 iunie 2008 privind punerea în aplicare a Deciziei 2008/615/JAI privind intensificarea cooperării transfrontaliere, în special în domeniul combaterii terorismului și a criminalității transfrontaliere (JO UE L 210, 6.8.2008, p. 12).

Съставено в Брюксел на двадесет и четвърти октомври две хиляди и деветнадесета година.

Hecho en Bruselas, el veinticuatro de octubre de dos mil diecinueve.

V Bruselu dne dvacátého čtvrtého října dva tisíce devatenáct.

Udfærdiget i Bruxelles den fireogtyvende oktober to tusind og nitten.

Geschehen zu Brüssel am vierundzwanzigsten Oktober zweitausendneunzehn.

Kahe tuhanda üheksateistkümnenda aasta oktoobrikuu kahekümne neljandal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις είκοσι τέσσερις Οκτωβρίου δύο χιλιάδες δεκαεννέα.

Done at Brussels on the twenty-fourth day of October in the year two thousand and nineteen.

Fait à Bruxelles, le vingt-quatre octobre deux mille dix-neuf.

Sastavljeno u Bruxellesu dvadeset četvrtog listopada godine dvije tisuće devetnaeste.

Fatto a Bruxelles, addì ventiquattro ottobre duemiladiciannove.

Briselē, divi tūkstoši deviņpadsmitā gada divdesmit ceturtajā oktobrī.

Priimta du tūkstančiai devynioliktų metų spalio dvidešimt ketvirtą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétézer-tizenkilencedik év október havának huszonnegyedik napján.

Magħmul fi Brussell, fl-erbgha u ghoxrin jum ta' Ottubru fis-sena elfejn u dsatax.

Gedaan te Brussel, vierentwintig oktober tweeduizend negentien.

Sporządzono w Brukseli dnia dwudziestego czwartego października roku dwa tysiące dziewiętnastego.

Feito em Bruxelas, em vinte e quatro de outubro de dois mil e dezanove.

Întocmit la Bruxelles la douăzeci și patru octombrie două mii nouăsprezece.

V Bruseli dvadsiateho štvrtého oktobra dvetisícdevätnásť.

V Bruslju, dne štiriindvajsetega oktobra leta dva tisoč devetnajst.

Tehty Brysselissä kahdentenäkymmenentenäneljäntenä päivänä lokakuuta vuonna kaksituhattayhdeksäntoista.

Som skedde i Bryssel den tjugofjärde oktober år tjugohundranitton.

Gjört í Brussel 24. október 2019.

Utfærdiget i Brussel den tjuufjerde oktober i år totusen og nitten.

За Европейския съюз
 Por la Unión Europea
 Za Evropskou unii
 For Den Europæiske Union
 Für die Europäische Union
 Euroopa Liidu nimel
 Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
 For the European Union
 Pour l'Union européenne
 Za Europsku uniju
 Per l'Unione europea
 Eiropas Savienības vārdā –
 Europos Sąjungos vardu
 Az Európai Unió részéről
 Ghall-Unjoni Ewropea
 Voor de Europese Unie
 W imieniu Unii Europejskiej
 Pela União Europeia
 Pentru Uniunea Europeană
 Za Európsku úniu
 Za Evropsko unijo
 Euroopan unionin puolesta
 För Europeiska unionen
 Fyrir hönd Evrópusambandsins
 For Den europeiske union

За Исландия
 Por Islandía
 Za Island
 For Island
 Für Island
 Islandi nimel
 Για την Ισλανδία
 For Iceland
 Pour l'Islande
 Za Island
 Per l'Islanda
 Islandes vārdā –
 Islandijos vardu
 Izland részéről
 Ghall-Iżlanda
 Voor IJsland
 W imieniu Islandii
 Pela Islândia
 Pentru Islanda
 Za Island
 Za Islandijo
 Islannin puolesta
 För Island
 Fyrir hönd Íslands
 For Island

За Кралство Норвегия
 Por el Reino de Noruega
 Za Norské království
 For Kongeriget Norge
 Für das Königreich Norwegen
 Norra Kuningriigi nimel
 Για το Βασίλειο της Νορβηγίας
 For the Kingdom of Norway
 Pour le Royaume de Norvège
 Za Kraljevinu Norvešku
 Per il Regno di Norvegia
 Norvēģijas Karalistes vārdā –
 Norvegijos Karalystės vardu
 A Norvég Királyság részéről
 Ghar-Renju tan-Norveġja
 Voor het Koninkrijk Noorwegen
 W imieniu Królestwa Norwegii
 Pelo Reino da Noruega
 Pentru Regatul Norvegiei
 Za Nórské kráľovstvo
 Za Kraljevino Norveško
 Norjan kuningaskunnan puolesta
 För Konungariket Norge
 Fyrir hönd Konungsríkisins Noregs
 For Kongeriket Norge

ISSN 1977-0782 (ediție electronică)
ISSN 1830-3625 (ediție tipărită)



Oficiul pentru Publicații al Uniunii Europene
2985 Luxemburg
LUXEMBURG

RO